

外语教学的理论与实践

WAIYUJIAOXUEDELILUNYUSHIJIAN

任重远 著

青海人民出版社

外语教学的理论与实践

任重远 著

青海人民出版社

2006·西宁

图书在版编目(CIP)数据

外语教学的理论与实践/任重远著. —西宁:青海人民出版社, 2006. 6

ISBN 7-225-02793-X

I. 外... II. 任... III. 外语教学-教学研究
IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 074092 号

外语教学的理论与实践

任重远 著

出版 青海人民出版社(西宁市同仁路10号)
发行: 邮政编码 810001 总编室(0971)6143426
发行部(0971)6143516 6123221
印刷: 青海地矿印刷厂
经销: 新华书店
开本: 850mm × 1168mm 1/32
印张: 6.75
字数: 148 千
版次: 2006 年 7 月第 1 版
印次: 2006 年 7 月第 1 次印刷
印数: 1-1 000 册
书号: ISBN 7-225-02793-X/G · 1135
定价: 12.80 元

版权所有 翻印必究

(书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系)

自 序

人活一世，草活一春。时光荏苒，岁月如梭。白驹过隙之间，余已步入不惑之年。回首往事，感慨万千。由于阴差阳错，使得本人偶与外语教学结下不解之缘。三尺讲台终成半亩方塘，虽耕耘多年，终因不知稼穡，黍稷无获。虽入不惑之年，然迷惑仍频，许多教学上的困惑每每置我于五里云雾之中。1999年，我忙里偷闲，去兰州大学进修，有幸师从刘凤霞教授门下研习应用语言学。刘教授不嫌我愚钝，耐心指导，在其耳提面命之下，我阅读了大量的国内外大家们所撰的宏言巨论，一时间茅塞顿开，迷雾散去之后，眼前顿觉一亮。我终于发现与我半生有缘的这块方塘云蒸霞蔚，阳光灿烂。这是一块肥沃的土地，多产的土壤，也是一片希望的田野。有许多勤劳朴实的人们前赴后继，为之开垦、为之施肥、为之灌溉。为获取丰硕的果实辛勤地耕耘过，播种过，收获过。虽因各种原因，这块塘田有时良莠不齐，杂草丛生，以致有人误把毒草当禾苗，错把禾苗当毒草。然这并不奇怪，因为人类对一切新生事物的认识都需要一定的时间和过程。此所谓刀越磨越亮，理越辩越明。但不管怎样我们都必须感谢那些不计个人得失，埋头苦干，努力劳作的人们，因为没有他们的汗水浇灌，这块方塘早就变成了沙漠。

多年来我一直有写一点东西的欲望，这并非因为我已在这块土地上收获到了什么美味的果实，迫不及待地想与大家分享，而是因为我耐不住寂寞，总想把自己读书之后的一些看法和感想汇报给大家从而进一步求教于大方。然每当蠢蠢欲动之时，又自觉才疏学浅，只好搁笔。近年来在同学和好友的一再鼓励和敦促下又重抖精神，仓促上阵。拙作之所以能够面世，首先应感谢将我领进应用语言学大门的恩师刘老师，大学时代的好友安海明同学，以及那些众多为我撑腰打气的好友，没有他们的教导、支持、帮助和鼓励我将仍然徘徊在迷惘之中。

外语教学法的理论与实践就如同棵百年不倒的大树；语言的本质、语言学理论、语言观以及外语教学的本质应该是这棵大树的根。而那些在各自的语言学理论和语言观指导下所产生的各种教学法流派的理论和方法乃是这棵大树的叶。之所以将其称为叶，是因为各种流派的理论和方法各有千秋，既有优点又有缺点，有的昙花一现，如同过眼烟云，像深秋的落叶被竞争的秋风无情地扫去，被教学法演进的长河荡进了历史的垃圾堆，无声无息、无影无踪，没有产生和留下任何影响。而有的却依然根深叶茂，繁花似锦。不但在过去，而且在当今仍然在影响着外语教学界一代又一代的学人。但这些目前存留的叶子将来是否会依然翠绿如初，这需要问未来竞争的秋风。那么试问花者何也？余以为当属在这些理论指导下所从事的教学实践，因为它们有的正在开花，有的已经结果，而不管果实的味道如何但它毕竟是花的另一种存

在形式。另外，一般而言，著作必须遵循三个原则，即本体论、方法论、实践论。因而本书所阐述的理论与实践恰恰符合这一要求。如果一一对应的話，本体论就是根，方法论是叶，而实践论是花。

本书设想中的读者是大学外语专业的学生、教育学院进修的外语教师、应用语言学专业的研究生以及有志于从事外语教学和研究的青年学生和外语教学界的同仁。也许拙作在大家眼里仍是一堆文字垃圾，但我仍希望能被回收利用或挑拣使用以便不误后来者的前程。

由于时间仓促，加之本人对该学科涉猎未深，此书肯定会有许多贻笑大方之处，恳请同行和家人们不吝赐教，是为序。

任重远
2005年8月于兰州

目 录

自序	(1)
第一章 语言及其本质	(1)
第一节 什么是语言	(1)
第二节 语言的特征	(2)
第三节 语言学和外语教学的关系	(4)
第四节 语言观	(5)
第五节 语言和言语	(9)
第二章 外语学习论	(10)
第一节 外语学习的本质	(10)
第二节 母语、本族语、外语、第一语言、第二语言	(11)
第三节 KRASHEN 的第二语言监控假说评介	(13)
第四节 对国外第二语言学习理论的思考	(20)
第五节 影响外语学习的个体因素	(22)
第六节 语言潜能	(35)
第七节 学习策略	(36)
第八节 交际策略	(44)
第三章 外语学习过程研究	(53)
第一节 母语在外语学习中的作用	(53)
第二节 错误分析	(55)
第三节 两种对待错误的态度	(58)
第四节 中介语研究	(63)

第五节 中介语的语言特征·····	(77)
第四章 西方语言教学法主要流派评介·····	(79)
第一节 西方语言教学历史简要回顾·····	(79)
第二节 外语教学法主要流派评介·····	(89)
第五章 课堂教学的原理与技巧·····	(119)
第一节 新语言结构的介绍·····	(119)
第二节 语言的结构与形式展示技巧·····	(122)
第三节 新语言介绍技巧操作范例·····	(128)
第四节 语言的接收、产出原理及技能·····	(146)
第五节 外语交际能力及其培养·····	(153)
第六节 词汇教学·····	(161)
第七节 如何使用词典·····	(168)
第六章 外语教学的组织与实施·····	(171)
第一节 教学计划及课程教学大纲·····	(171)
第二节 测试·····	(183)
参与书目·····	(194)

第一章 语言及其本质

第一节 什么是语言

在我们的生活中，语言就如同空气、阳光、水、食品一样每时每刻与我们的生活息息相关。我们每天都在和语言打交道，听广播、读报纸、看电视、与别人交流、请别人做事，或别人请我们做事，一天从早到晚都离不开语言。正是由于有了语言，才使得人类社会所产生的一切文明得以继承、传播和发展。语言是我们人类社会所特有的自然产品，它使得我们有别于其他动物。动物也许有自己的语言，但那却是一种对外界刺激所做出的本能的、自然的反应。比起人类的语言来，其显得十分空洞、苍白而且用途也极其有限。语言是我们人类自然的产物，也是社会的产物。因为，只要我们一生下来就是一个语言官能健全的人，比如不是聋子或哑巴，那么，我们便会在社会环境中自然地习得语言。正因为语言对我们来说既特殊，又司空见惯，所以很少有人对它产生质疑。一旦有人提出“语言是什么”这样的问题时，我们便会感到十分茫然。事实上，要给世界上任何一种熟视无睹的事物下定义都是极其困难的，语言也不例外。那么，语言究竟是什么？请看以下不同职业的人们给语言所下的不同的定义：

Saussure: 语言是一种符号系统;

Bloomfield: 语言是一种由语音、词汇、语法组成的线性结构系统;

Chomsky: 语言是人类大脑中与生俱有的一种机制和能力;

Meillet: 语言是一种社会现象;

Humboldt: 语言是人们用于思维的工具;

Sapir: 语言是利用任意产生的符号体系来表达思想感情的人类所特有的非本能的方法;

人类学家: 语言是文化行为的形式;

社会学家: 语言是社会成员之间的相互作用;

文学家: 语言是艺术媒介;

哲学家: 语言是解释人类经验的工具;

语言教师: 语言是一套技能。

以上是人们从不同的角度对语言所作的观察和看法。虽然它们都涉及到了语言的一些本质,然而并不能概括语言的全貌。由此可见,语言虽很普通,但却极其复杂,要给它下一个完整的定义是很不容易的事。事实上,到目前为止,世界上还没有一个人能给语言下一个包罗万象的科学定义。

第二节 语言的特征

在上一节我们已经讲过,语言是人类特有的产品。人类语言自身所具有的特征能够使其与任何动物所具有的本能的信息交流方法区别开来,这些特征是:

一、任意性

任意性是指语言的意义与声音之间没有任何逻辑关系。比如

说，狗为什么叫“dog”，或玫瑰为什么叫“rose”，这完全没有道理可讲。它是一种社会约定俗成的结果。任意性是语言复杂性的一种标志，正是由于这种任意性，才使得语言有着无限的表达能力，而任何动物的语言都不具备这种特征。

二、可生产性

可生产性表现在语言的接受技能（receptive skill）和产出技能（productive skill）两个方面。它首先是指人们能够理解所听到的语句；其次是指人们能够说出以前未曾说过的话语。动物的语言是一种固定的信号，其不具备可生产性。可生产性也是人类语言有别于其他动物语言的又一特征。

三、可移位性

人类的语言既可以用来回忆过去，也可以用来描述现在，展望未来，语言的这种可移位特性使我们在语言使用时能够不受时间和空间的限制。动物的语言只是一种即时的对外界刺激所作出的本能反应，并不具有移位性。

四、我们对语言的认识

（1）语言是社会的产物，是人类交际的重要工具。语言只有在交际中才能习得、发展、完善；

（2）语言首先表现为口语，文字后于口语而出现，只是记载口语的一种符号；

（3）语言是一种符号系统。该系统由形式和意义组成，语言的音和意之间是一种任意的关系。其音义之间的关系由约定俗成的社会意义关系固定下来；

（4）语言是人类所特有的产品，动物们不可能学会人类的语言。人类的母语是在自然环境中习得的，母语习得与年龄有很大

关系，儿童如果错过了语言习得的关键期就很难习得母语；

(5) 语言与文化有着密切的关系。语言是文化的载体又是文化的一部分，语言中有文化，文化中有语言。学习一门语言还意味着学习一个民族的文化。

第三节 语言学和外语教学的关系

语言学和语言教学都将语言视作研究对象。语言学被定义为对语言的科学研究，因此这项研究会对语言教学产生直接影响。然而，语言学和语言教学在对待语言的态度、目标和方法上存在着差异。

语言学将语言视为各种形式系统，而语言教学将语言看作是一套技巧或方法。语言学研究的重点是描述与解释各种语言现象，而语言教学则着眼于学习者对语言的掌握与运用。

在外语教学中，应用语言学是语言学研究成果在教学领域的实际运用，是语言学理论、外语教学理论、第二语言习得理论等有机结合的产物，起着中介调解领域的作用，这一领域与外语教师有关。

应用语言学在两方面对外语教学具有指导意义。首先，应用语言学扩展了语言学理论以及语言学习和教学理论，因而使得外语教师能够在教学目的和内容方面作出更好的决定。在设计教学大纲时，教师也会有很多选择。比如，他应该着手教文学作品中的语言，还是日常交际中的语言？他应该教整个语言系统，还是只教系统中的一部分？编辑和挑选教科书的原则有哪些？哪种练习更加适合？为了回答这些问题，教师会有意无意地运用其对话

言学习本质的理解。应用语言学既能为教师提供有关语言和语言系统本质方面的有用知识,又能提高他们对语言学习本质的理解,使教师在选择教材和教学方法时更加得心应手。其次,应用语言学阐述了语言学理论在语言教学方法方面的洞察力及其含义应用。一是教学的目标和内容已定,教师就得考虑怎么教的问题。教学过程是以教师为中心,还是以学生为中心?如何看待学习者的错误?课堂上应采取什么技巧?既然应用语言学根据与其他多种语言学理论的关系定义语言的本质,因而它能帮助教师选择教学方法和技巧。

第四节 语言观

对语言的不同看法和观点决定语言教学的路子和方法。认为语言是词汇和语法的人与那些认为语言是交际工具的人在教学路子和方法上截然不同。纵观语言教学改革的历史,每一次理论和方法的变革都是由于不同的语言观所引起的。目前人们普遍认为,学习语言不仅仅是为了学习语言知识而是为了提高交际能力。

历史上,不同的语言教学法流派对语言有着不同的看法。语法翻译法认为语言是词汇和语法规则;语法是语言的核心;翻译是学习语言的主要手段和目标。因此,学习的重点是语言的形式,记忆语法规则和词汇是学习的主要任务,以教师为中心,满堂灌,死记硬背是语法教学法的主要特点。

行为主义语言观认为语言学习是一种习惯形成的过程,人们只要形成了良好的习惯就能学好语言。“刺激—反应”是教学的主要方法。由于该法将人视为动物进行枯燥的训练,因此被认为是

一种非人道的教学方法而受到批判。

结构主义语言观将语言视为一个由语音到句子的不同层次结构组成的独立、自治的系统。该法将语言切分成音素、语素和句子进行成分分析并对语言规律进行描写。结构主义语言观对语言教学产生过巨大影响，其研究成果丰富了我们对于语言组织成分和结构内容的认识。但是结构主义只重视语言本身的结构而忽视了语言的社会功能，认为学习者只要学会语言的发音和组音成词规则，学会了构词法、语法，就可以用此组词造句，这样便学会了语言。

交际法的语言观强调语言是人类交际的工具，是建立和维系人际关系的纽带。倡导“教语言而不是教语言知识”，“流利甚于准确”。认为掌握语言的意义和功能比形式更为重要，学习者除懂得词汇和语法外，还应该懂得各种语言在不同场合的正确使用，即语言使用的得体性。

由于我国语言学和语言教学理论一直处于介绍和引进阶段，没有形成自己的流派，因此，语言观也基本与国外相同，经历了从语法翻译法到交际法的发展过程。我国现在的语言观基本上是对国外语言观的综合，体现了各家各派的共同观点。以下我们将对各种语言学流派的语言观分别予以介绍：

一、传统语法的语言观

传统语法是 20 世纪以前对语言的描写。它的基础是早期拉丁语或希腊语语法。作为前语言学时代的产物，它注重语言的规范性、强调语言中文学精粹的地位，提倡优先发展书面语言能力。在语言教学中，以传统语法为理论基础的教材通常将数世纪前著名作家的作品作为语言学习的模式或典范。在语言的形式上崇尚

“纯净”(purest), 反对“堕落”(degenerated); 将发展书面语言能力作为语言教学的首要任务, 不重视对学习者的口语能力的培养。在传统语言教学中, 学生必须学会许多禁忌语或以介词结尾的句子。另外, 传统语言教学涉及诸多繁琐的定义、规则的陈述和解释, 采用语法翻译的方法教授语言, 课堂以教师为中心, 主要教学活动是翻译和语法学习, 教师与学生之间缺少互动, 学生处于被动接受知识的地位。

二、结构主义语言观

结构主义语言学根据结构和系统来描写语言特征。在对传统语法的语言观进行了批判的基础上, 结构主义语言学开始对当前人们用于日常交际中的口头语言予以描写, 提出了音位系统理论, 并将此类描写用于系统语音教学, 形成了一系列较为有效的语音教学理论。然而, 结构主义并没有完全脱离传统语法语言观的束缚, 和传统语法一样, 结构主义语言教学的焦点仍集中于语言的语法结构分析方面。在教材编写方面, 结构主义将语法模式和结构作为一条主线, 并且以一种被认为适合于教学的方式对教材进行系统化组织。另外, 由于受行为主义心理学观点的影响, 结构主义语言学家们将刺激—反应作为一种主要的教学方法, 试图通过对学习者进行模式训练来获得语言使用技能, 从而忽视了学习者内部因素的作用。

三、心灵主义语言观

以 Chomsky 为首的心灵主义者将语言看作是一套天赋规则系统, 并提出了转换生成语法(TG 语法)理论。在 Chomsky 看来, 儿童天生就拥有某些语言普遍性的知识。在习得母语时, 他们便将这一天赋语言系统与其母语系统进行比较, 并且在不断修

正原有语法的基础上学习新的语言规则。因而,语言的学习不是一个习惯形成的过程,而是一些建构和测试假设的活动。另外,在论及句子结构时,转换生成语法又提出了深层结构、表层结构和一些转换规则。

尽管 Chomsky 本人并未曾设想使其理论模式成为指导语言教学的法则,但是某些应用语言学家仍从转换生成语法理论中得到启发。例如在设计教学材料时,充分考虑到了主动和被动语态及相同深层结构句子模式之间的紧密关系。另外,转换规则在教授复杂句子结构方面为教师提供了许多帮助。在文学教学中,转换生成语法为文体分析提供了一套新的方法。然而,尽管许多应用语言学家经过多种尝试,试图将转换生成语法的一些原理应用到语言教学中去,但到目前为止,这种抽象的语法对语言教学领域的影响仍然是十分有限的。

四、功能主义语言观

从语义——社会语言学的方法出发,伦敦语言学的代表人物 Halliday 的系统功能语言学将语言看作在社会交际中执行不同功能的工具。Halliday 写了一系列关于儿童语言功能发展以及语言在社会的功能方面的著作。

对于 Halliday 来说,学习语言就是学习如何传达意图。为了能传达意图,人们必须掌握一系列对句子形式有直接关系的语言功能。在儿童语言中,有七种初始形式。然而,在成年人语言中,这些分立的语言功能被三大宏观功能所取代,它们是:人际功能、意念功能和语篇功能。

系统功能语言学所涉及的不仅是语言的正式系统,而且还有语言的社会功能,其理论范围比以往更加宽广。在语言教学领域,

系统功能语言学为意念——功能教学大纲奠定了雄厚的理论基础，此教学大纲已经引起了语言教学界的广泛关注。有关该大纲的具体情况，我们将在第六章中详细讨论，在此恕不赘述。

第五节 语言和言语

对语言和言语的区分是现代语言学之父瑞士结构主义语言学家 F.De.Saussure 对语言学理论的伟大贡献之一。Saussure 认为，语言是社会集团言语的总模式，是从言语之中抽象出来的由语音、语法、词汇组成的体系。言语以语言为蓝本，是社会团体里成员的个体行为，即我们每个人所说的话语。

对语言和言语的区分，其意义重大。首先，它使得我们将个人的言语活动与社会集团的言语模式分开，进一步明确了语言的共性与个性之间的关系。其次，语言和言语的区分导致了语音学和音系学的区别。语音学从物理学的角度研究言语语音，而音系学研究的则是语言系统内部的功能性单位。另外，语言和言语的区分也导致了话语和句子的区分。它使人们认识到，话语是言语的单位；而句子是语言的单位。

语言和言语的区分在教学法领域也引起了划时代的革命。自从有了语言和言语之分，Saussure 之后的应运语言学界，在有关语言观的争论中，无论是哪家哪派，从以往的结构主义到现在的认知主义，其争论的焦点都可以说是围绕语言和言语的关系进行的。